

## **TU DIS, APPROCHE...**

*A Norton Hodges*

« *Où je vais,  
vous ne pouvez venir* » »

☐☐☐ Evangile selon saint Jean, VIII, 21

Cette inlassable terreur au-dedans, parmi,  
Au-dessus, au-dessous des livres !  
Mots forgés de peur, nombres incalculables,  
Pages livides  
Où loge la crainte, veuve que la main ne peut  
Circonscrire !

Routes, obstacles, voyages sur des larmes,  
Mers, neiges, falaises, palmes, tout sauf  
Le rêve dans le Rêve ! Des brises  
Qui cherchent leur souffle neuf,  
Des oiseaux sauvages assoiffés de tempêtes !

« *Où je vais,  
vous ne pouvez venir* » !

□

- Seigneur ?

□

- Chut ! Crie, parle en silence !  
Je sais entendre avec Mes prunelles !  
Viens, cours, presse-toi,  
Approche,  
Maintenant que tu sais  
La blanche, la grave pesanteur  
De ce que tu nommes égarement,  
Et Moi, surdité !

- Mais, Toi, Tu ne peux pas,  
Tu ne dois parler ainsi, Seigneur,  
Tu ne peux vraiment dire :  
« *Vous mourrez dans le péché !* »  
N'es-Tu pas Rédemption et Amour,  
Charité ?  
Vie qu'il me faut orner de vie ?

« Approche ! – dis-Tu – là,  
Contre Moi, sur mon Cœur !  
Ce qu'ils refusent, c'est  
Le sang de la vraie lumière,  
La Lumière du vrai sang !  
Qu'y puis-je ?

Regarde avec les battements d'eau  
De ton coeur,  
Des rayons sortent  
De chaque graine de l'air attentif !

Approche !  
Tout est lumière  
Dans la miséricorde !

J'attends ! »

Athanase Vantchev de Thracy

Paris, ce mercredi 3 novembre, Anno Christi MMIV

**ENGLISH :**

**You Say Come Close**

*to Norton Hodges*

□

*'...whither I go,  
ye cannot come.'*

St John 8,21

The endless dread inside,  
among,  
above, beneath my books!  
Words forged from fear, countless  
numbers,  
pallid pages  
where fear lives, fear the widow whom the hand

cannot  
contain!

Roads, fences, journey through  
tears,  
ocean, snowfalls, cliffs, palm trees, everything except  
the dream within the Dream! Breezes  
looking for new breath,  
wild birds thirsty for tempest!

*...whither I go,  
ye cannot come.'*

□

Lord?

Quiet! Cry out, speak in silence!  
I can listen with My eyes!  
Come here, run, hurry,  
come close,  
now that you know  
the blank solemn weight  
of what you call sin

and I call deafness!

But You can't  
speak to me like this Lord,  
You can't really say:  
*You'll die in sin!*  
Aren't You the Redeemer, the Lover,  
the Merciful,  
the Life I most adorn with life?

Come close! You say, there,  
lay against Me, upon My Heart!  
What makes others turn away is  
the blood of true light,  
the Light of true blood!  
I am powerless!

Look with the beating waves  
of your heart,  
rays of light are emerging from  
every seed of air!

Come close!  
Everything in mercy  
is Light!

I'm waiting for you!

Translated from the French by Norton Hodges